

# EMILY DICKINSON

I should not dare to live my friend  
Because if he should die  
While I was gone and I too late  
Should reach the heart that wanted me.

If I should disappoint the eyes  
That hunted, hunted so to see  
And could not bear to shut until  
They "noticed" me, they noticed me.

If I should stab the patient faith  
So sure I'd come, so sure I'd come  
It listening, listening went to sleep  
Telling my tardy name.

My heart would wish it broke before  
Since breaking then, since breaking then  
Were useless as next morning's sun  
Where midnight frosts had lain.

Не должен быть оставлен друг,  
Ведь если смерть к нему придет,  
Когда меня не будет, - рук  
Ласкающих он не найдет.

И если взгляда моего, которого он  
ждал и ждал,  
Не встретит он, глаза свои  
Закреть не сможет, хоть устал.

И если веру я убью,  
Что я приду, что я приду  
Он будет имя повторять  
Мое в отчаянном бреду.

Так лучше раньше я умру,  
О, лучше раньше, чем потом  
Что толку в солнце поутру,  
Когда земля покрыта льдом.

Перевод Анастасии Свирской

